

Journals

No. 93

Monday, April 27, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 93

Le lundi 27 avril 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-237, An Act to provide for a national referendum to authorize the Government of Canada to negotiate terms of separation with a province that has voted for separation from Canada.

Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), seconded by Mr. Hoepfner (Portage — Lisgar), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-237, Loi permettant la tenue d'un référendum national afin d'autoriser le gouvernement du Canada à négocier les conditions de sécession du Canada par une province qui a voté en faveur d'une telle sécession.

M. Stinson (Okanagan — Shuswap), appuyé par M. Hoepfner (Portage — Lisgar), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0564 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-361-57;

— No. 361-0746 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 29th Report of the Committee (Integrity of the House of Commons and its servant the Speaker). — Sessional Paper No. 8510-361-51.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings No. 18, 19, 20 and 21*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-394, An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc., was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), five concerning gun control (Nos. 361-0785 to 361-0789);

— by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), one concerning international trade (No. 361-0790);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-0791);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning international trade (No. 361-0792).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-57 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — When the Deputy Prime Minister, in a statement made outside the House on or before November 15, 1997, indicated that the government's land-mines initiative could be the start of a global movement to spur the development of an instrument to ban firearms worldwide, was the Deputy Prime Minister stating the policy of the government?

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361-0564 au sujet de la Société canadienne des Postes. — Document parlementaire n° 8545-361-57;

— n° 361-0746 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-361-46F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 29^e rapport de ce Comité (Intégrité de la Chambre des communes et de son serviteur le Président). — Document parlementaire n° 8510-361-51.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 18, 19, 20 et 21*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-394, Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc., est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), cinq au sujet du contrôle des armes à feu (nos 361-0785 à 361-0789);

— par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), une au sujet du commerce international (n° 361-0790);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 361-0791);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du commerce international (n° 361-0792).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-57 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Lorsque le vice-premier ministre a indiqué, lors d'une déclaration faite à l'extérieur de la Chambre le 15 novembre 1997 ou avant, que l'initiative du gouvernement visant l'élimination des mines terrestres pourrait marquer le début d'un mouvement mondial vers l'élaboration d'un outil permettant d'éliminer les armes à feu dans le monde entier, énonçait-il la politique du gouvernement?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-57.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S-9, An Act respecting depository notes and to amend the Financial Administration Act.

Ms. McLellan (Minister of Justice and Attorney General of Canada), for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After six minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), — That Bill S-9, An Act respecting depository notes and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-57.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S-9, Loi concernant les lettres de dépôt et les billets de dépôt et modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyée par M. Normand (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 6 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), — Que le projet de loi S-9, Loi concernant les lettres de dépôt et les billets de dépôt et modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc. for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-622A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of the Bankruptcy and Insolvency Rules amendments stated by the Order in Council SOR/98-240, dated April 6, 1998, pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3, sbs. 209(2). — Sessional Paper No. 8560-361-284. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of the Regulations amending the Orderly Payment of Debts Regulations stated by the Order in Council SOR/98-239, dated April 6, 1998, pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3, sbs. 209(2). — Sessional Paper No. 8560-361-284A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations*)

— by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-352-109), presented to the House on Wednesday, April 23, 1997. — Sessional Paper No. 8512-361-109.

— by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 3rd Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 17 of the Auditor General’s Report of April and October 1997” (Sessional Paper No. 8510-361-32), presented to the House on Thursday, December 11, 1997. — Sessional Paper No. 8512-361-32.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:21 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C. pour l’année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-622A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Copie des modifications aux Règles sur la faillite et l’insolvabilité établies par le décret DORS/98-240, en date du 6 avril 1998, conformément à la Loi sur la faillite, L.R. 1985, ch. B-3, par. 209(2). — Document parlementaire n° 8560-361-284. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent d’examen de la réglementation*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Copie d’une modification aux Règles sur le paiement méthodique des dettes établie par le décret DORS/98-239, en date du 6 avril 1998, conformément à la Loi sur la faillite, L.R. 1985, ch. B-3, par. 209(2). — Document parlementaire n° 8560-361-284A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent d’examen de la réglementation*)

— par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 9^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 17 du rapport du Vérificateur général du Canada de septembre 1996 » (document parlementaire n° 8510-352-109), présenté à la Chambre le mercredi 23 avril 1997. — Document parlementaire n° 8512-361-109.

— par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 3^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 17 du rapport du Vérificateur général d’avril et octobre 1997 » (document parlementaire n° 8510-361-32), présenté à la Chambre le jeudi 11 décembre 1997. — Document parlementaire n° 8512-361-32.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 17h21, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17h28, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.